



Akku-LED-Handlampe 20 V / Cordless LED Work Light 20 V / Lampe torche LED sans fil 20 V PLHLA 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-LED-Handlampe 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Lampe torche LED sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowa lampa ręczna LED 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Akumulátorový LED ručný reflektor 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

Cordless LED Work Light 20 V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-LED-handlamp 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku ruční LED reflektor 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

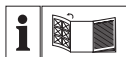
Batteridreven LED håndlampe 20 V

Øversættelse af den originale driftsvejledning

(ES)

Lámpara de mano led recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	13
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	21
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	33
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	42
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	51
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	59
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	67
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	75

A**B****C**

Inhalt

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung.....	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Übersicht	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise.....	6
Symbole und Bildzeichen.....	6
Sicherheitshinweise für	
Akku-Lampen.....	6
Service.....	7
Spezielle Sicherheitshinweise	
für Akkugeräte	7
Betrieb.....	8
Akku entnehmen / einsetzen	8
Ladezustand des Akkus prüfen...	8
Ein-/Ausschalten	8
Arbeitshinweise	8
Akku-LED-Handlampe	
schwenken	8
Akku-LED-Handlampe	
aufhängen	8
Wartung	8
Reinigung	9
Lagerung	9
Entsorgung /	
Umweltschutz	9
Zubehör.....	9
Garantie	10
Reparatur-Service	11
Service-Center.....	12
Importeur	12
Original-	
EG-Konformitätserklärung	84
Explosionszeichnung.....	93

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die leistungsstarke Akku-LED-Handlampe mit hellem, gleichmäßigem Arbeitslicht eignet sich zum Ausleuchten trockener, schlecht beleuchteter Innenbereiche, wie zum Beispiel Hobbywerkstätten. Die Hand-

lampe dient nicht zur Raumbeleuchtung.

Die Akku-LED-Handlampe ist ein Spezialprodukt und hält bauartbedingt ebenso wie der eingebaute Akku extremen physikalischen Beanspruchungen ($1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) in Form von Erschütterungen stand. Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb im Innenraum geeignet. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

 **Die Akku-LED-Handlampe ist nur für den normalen Betrieb geeignet**

Allgemeine Beschreibung

  Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-LED-Handlampe
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

 **Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

A Übersicht

- 1 Leuchtkopf
- 2 drehbarer Haken
- 3 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 4 LED-Ladezustandsanzeige
- 5 Akku
- 6 Entriegelungstaste
- 7 Ein-/Ausschalter

Technische Daten

Akku-LED-Handlampe PLHLA 20-Li A1
 Nennspannung $U_{\dots}$ 20 V $\equiv$
 Strom ca. 0,15 A
 Bemessungsleistung P_{max} ... 3 W
 Anzahl der
 Lampen (LED) 1 x 3 W
 Lichtstrom 280 lm
 Schutzklasse III $\triangleleft$ III
 Schutzart IP20



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III

== Gleichspannung



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.



Nicht in die aktive Lichtquelle starren

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum

besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf der Verpackung



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Sicherheitshinweise für Akku-Lampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere.**
- **Kinder unter 14 Jahren dürfen die Lampe nicht benutzen**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Per-

sonen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.

- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.
- Die Lichtquelle dieses Geräts ist nicht ersetzbar. Wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist das gesamte Gerät zu ersetzen.
- **Das Leuchtengehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Betrieb

A Akku entnehmen / einsetzen

1. Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (6) am Akku und ziehen den Akku heraus.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (4) signalisiert den Ladezustand des Akkus (5).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (3) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

rot-gelb-grün

=> Akku vollgeladen

rot-gelb

=> Akku ca. zur Hälfte geladen

rot =>

Akku muss geladen werden

A Ein-/Ausschalten

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).
2. Zum **Ausschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).

Arbeitshinweise



Nicht in die Lichtquelle blicken.



Akku-LED-Handlampe schwenken

Der neigbare Leuchtkopf (1) kann in 12 verschiedene Beleuchtungswinkel eingestellt werden.



Akku-LED-Handlampe aufhängen

Mit Hilfe des drehbaren Hakens (2) können Sie das Akku-LED-Handlicht an Ösen oder Stangen aufhängen. Klappen Sie hierzu den drehbaren Haken (2) aus.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Reinigung



Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen und einem Pinsel für die Spalten am Gerät.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Lagerung

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

Entsorgung / Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Zubehör

Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 12).

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf diesen
Artikel 3 Jahre Garantie ab
Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses
Produkts stehen Ihnen gegen
den Verkäufer des Produkts
gesetzliche Rechte zu. Diese ge-
setzlichen Rechte werden durch
unsere im Folgenden dargestellte
Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit
dem Kaufdatum. Bitte bewahren
Sie den Original-Kassenbon
gut auf. Diese Unterlage wird
als Nachweis für den Kauf
benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren
ab dem Kaufdatum dieses Pro-
dukts ein Material- oder Fabrika-
tionsfehler auf, wird das Produkt
von uns – nach unserer Wahl
– für Sie kostenlos repariert oder
ersetzt. Diese Garantieleistung
setzt voraus, dass innerhalb der
Drei-Jahres-Frist das defekte Ge-
rät und der Kaufbeleg
(Kassenbon) vorgelegt und
schriftlich kurz beschrieben
wird, worin der Mangel besteht
und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer
Garantie gedeckt ist, erhalten
Sie das reparierte oder ein
neues Produkt zurück. Mit
Reparatur oder Austausch des

Produkts beginnt kein neuer Ga-
rantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetz- liche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die
Gewährleistung nicht verlän-
gert. Dies gilt auch für ersetzte
und reparierte Teile. Eventuell
schon beim Kauf vorhandene
Schäden und Mängel müssen
sofort nach dem Auspacken
gemeldet werden. Nach Ablauf
der Garantiezeit anfallende Re-
paraturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen
Qualitätsrichtlinien sorgfältig
produziert und vor Anlieferung
gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt
ausschließlich für Material-
oder Fabrikationsfehler. Diese
Garantie erstreckt sich nicht
auf die normale Abnutzung
von Verschleißteilen. Diese
Garantie verfällt, wenn das
Produkt beschädigt, nicht
sachgemäß benutzt oder nicht
gewartet wurde. Ebenso für
Schäden durch Wasser, Frost,
Blitz und Feuer oder falschen
Transport. Für eine sachgemäße
Benutzung des Produkts sind
alle in der Betriebsanleitung
aufgeführten Anweisungen
genau einzuhalten.
Verwendungszwecke und
Handlungen, von denen in der

Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 361690_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des

Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 361690_2010

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 361690_2010

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 361690_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzlytools-service.eu

Content

Introduction	13
Intended purpose.....	13
General description.....	14
Extent of the delivery	14
Functional description.....	14
Overview.....	14
Technical data	14
Safety instructions.....	15
Symbols and icons	15
Safety notices for battery- powered lamps.....	15
Operation	16
Inserting/removing the battery.	16
Checking the battery charge level	17
Switching ON and OFF	17
Working instructions	17
Swivelling the rechargeable LED handlamp	17
Hanging the rechargeable LED handlamp	17
Maintenance	17
Cleaning	17
Storage.....	17
Disposal and protection of the environment.....	18
Accessories	18
Guarantee	18
Repair Service.....	20
Service-Center	20
Importer	20
Translation of the original EC declaration of conformity	85
Exploded Drawing	93

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

This powerful rechargeable LED handlamp with bright, even working light is suitable for illuminating dry, poorly lit indoor areas, such as hobby workshops. The handlamp is not intended to be used as room lighting.

The rechargeable LED handlamp is a special product and its design, like the built-in

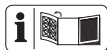
battery, withstands extreme physical strains ($1.0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) in the form of shocks. The device is only intended for normal indoor use. This device is not suitable for commercial use

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.



The rechargeable LED handlamp is only intended for normal indoor use

General description



The illustrations can be found on the fold-out page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

- Cordless LED Work Light
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.



Battery and charger are not included.

Functional description

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.



Overview

- 1 Lamp head
- 2 Rotating hooks
- 3 Button for charge level indicator
- 4 LED battery charge level indicator
- 5 Rechargeable battery
- 6 Release button
- 7 On/off switch

Technical data

Cordless LED Work Light

..... **PLHLA 20-Li A1**

Nominal voltage U 20 V ==

Power ca. 0.15 A

Rated output Pmax 3 W

Number of lamps (LED)

..... 1 x 3 W

Light output 280 lm

Protection class III

Protection category IP20



Attention!

**An up-to-date list of battery compatibility can be found at:
www.lidl.de/akku**

Safety instructions

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Protection class

=== Direct voltage



This device is part of the Parkside X 20 V TEAM series.



Do not look into the light source.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Help symbols with information on im-

proving tool handling.

Symbol on the packaging



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol:
Corrugated cardboard

Safety notices for battery-powered lamps

- **Do not cover the device when in use.** The device becomes hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam.** Do not aim the light beam at people or animals.
- **Children under the age of 14 are not allowed to use the lamp.**
- **Do not allow children to use the device.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Check that the device is**

secured properly. There is a risk of injury if the device falls down.

- The light source of this device is not replaceable. If the light source has reached the end of its life, then the whole device must be replaced.
- **The luminaire housing protects against accidental contact with active parts.** Do not open the housing.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into

a power tool that is switched on may result in accidents.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V TEAM series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Operation



Inserting/removing the battery

1. To insert the battery (5), place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.
2. To remove the battery (5) from the appliance, press the release buttons (6) on the battery and pull out the battery.

A Checking the battery charge level

The battery's (4) charge level is indicated by the charge state indicator (5).

Press the button for the charge level indicator (3) on the battery.

The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light.

red-yellow-green =>

Battery fully charged

red and yellow =>

Battery half charged

red =>

Battery needs to be charged

A Switching ON and OFF

1. To start, press the on/off switch (7).
2. To **switch the device off**, press the on/off switch (7).

Working instructions



Do not look into the light source.

B Swivelling the rechargeable LED handlamp

The tilting lamp head (1) can be adjusted to 12 different lighting angles.

C Hanging the rechargeable LED handlamp

You can use the rotating hook (2) to hang the rechargeable LED handlamp on eyelets or poles.

To do this, fold the rotating hook (2) outwards.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Cleaning



Switch the device off before cleaning and remove the battery from the device.

- Clean the device with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED lamp and use a brush to clean the crevices on the device.
- Do not use any abrasive cleaning agents or solvents. These could damage the device irreparably.
- Do not use water or metallic aids. There is a risk of a short circuit.

Storage

Before prolonged storage, remove the battery from the device and charge it fully.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device and packaging in an environmentally-friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual.



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Accessories

Accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 20).

Guarantee

Dear Customer,
This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a

brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from

water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 361690_2010) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our

customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defec-

tive devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 361690_2010

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min.,
(off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 361690_2010

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

www.grizzlytools-service.eu

Sommaire

Introduction	21
Fins d'utilisation.....	21
Description générale	22
Volume de la livraison	22
Vue synoptique.....	22
Données techniques	22
Instructions de	
sécurité	23
Symboles et pictogrammes.....	23
Consignes de sécurité relatives	
aux lampes sans fil.....	23
Opération	25
Utiliser/retraiter l'accu.....	25
Contrôler l'état de chargement	
de l'accu.....	25
Mise en et hors marche de	
l'appareil.....	25
Consignes de travail.....	25
Incliner la baladeuse à	
LED sans fil	25
Suspendre la baladeuse à	
LED sans fil	25
Entretien	25
Le appareil ne nécessite	
aucune maintenance.	25
Nettoyage.....	26
Rangement	26
Elimination et protection	
de l'environnement	26
Accessoires	26
Garantie - France	27
Garantie - Belgique.....	30
Service Réparations	31
Service-Center	32
Importateur	32
Traduction de la déclaration	
de conformité	
CE originale	86
Vue éclatée	93

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

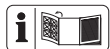
La puissante baladeuse à LED sans fil avec lumière de travail claire et uniforme convient à l'éclairage d'espaces intérieurs secs, mal éclairés, par exemple des ateliers de bricolage. La baladeuse ne sert pas d'éclairage ambiant. La baladeuse à LED sans fil est

un produit spécial et, en raison de sa construction, tout comme la batterie intégrée, résiste à des sollicitations physiques extrêmes ($1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) sous la forme de secousses. Cet appareil est uniquement destiné à un fonctionnement normal en intérieur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.



La baladeuse à LED sans fil est uniquement destinée à un fonctionnement normal

Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

- Baladeuse sans fil à LED
- Mode d'emploi

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Description du fonctionnement

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.



Vue synoptique

- 1 Tête lumineuse
- 2 Crochet rotatif
- 3 Touche d'indicateur de charge
- 4 Indicateur LED de charge
- 5 Batterie
- 6 Touche de déverrouillage
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt

Données techniques

Lampe torche LED sans fil

..... **PLHLA 20-Li A1**

Tension nominale U 20 V ==

Courant environ 0,15 A

Puissance assignée P_{max} 3 W

Nombre

d'ampoules (LED) 1 x 3 W

Flux lumineux..... 280 lm

Classe de protection..... III

Type de protection IP20



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Instructions de sécurité

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

 Classe de protection III

== Tension continue



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM



Ne pas regarder la source lumineuse.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'emballage



Veillez éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé

Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil

- **Ne pas recouvrir l'appareil pendant son fonctionnement.** L'appareil chauffe pendant le fonctionnement, ce qui peut provoquer des brûlures.
- **Ne pas fixer le rayon lumineux. Ne pas pointer le rayon lumineux en direction de personnes ou d'animaux.**
- **Les enfants âgés de moins de 14 ans ne doivent pas utiliser la lampe.**

- **Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil.**

Vous pourriez aveugler accidentellement d'autres personnes ou vous-même.

- **Vérifiez la stabilité durable de la fixation de l'appareil.** Il existe un risque de blessure par la chute de l'appareil.
- La source lumineuse de cet appareil ne peut être remplacée. Lorsque la source lumineuse a atteint la fin de sa durée de vie, l'appareil entier doit être remplacé.
- **Le boîtier de la lampe protège contre le contact accidentel avec des pièces sous tension.**

N'ouvrez pas le boîtier.

Maintenance et entretien

- **Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité

pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accu

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de

charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Opération

A Utiliser/retirer l'accu

1. Pour insérer l'accumulateur (5) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.
2. Pour retirer l'accumulateur (5) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (6) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.

A Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (4) indique l'état de chargement de l'accu (5).

Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (3) sur la batterie.
L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

rouge-jaune-vert => Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune => Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.

A Mise en et hors marche de l'appareil

1. Pour **allumer** l'appareil, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7).
2. Pour **éteindre**, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7).

Consignes de travail



Ne pas regarder la source lumineuse.



Incliner la baladeuse à LED sans fil

Le tête lumineuse (1) peut être réglée sur 12 angles d'éclairage différents.



Suspendre la baladeuse à LED sans fil

À l'aide du crochet rotatif (2), vous pouvez suspendre la baladeuse à LED sans fil sur des crochets ou sur des tringles. Pour cela, dépliez le crochet rotatif (2).

Entretien

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.

Nettoyage



Éteignez l'appareil avant le nettoyage et retirez la batterie de l'appareil.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et doux afin de ne pas rayer le recouvrement de la lampe à LED et avec un pinceau pour les fentes présentes sur l'appareil.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible.
- N'utilisez pas d'eau ou d'accessoires métalliques. Il existe un risque de court-circuit.

Rangement

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé et rechargez-la complètement.

Élimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Accessoires

Vous obtiendrez des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 32).

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
- s'il présente les qualités

qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions

prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie.

Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le

numéro d'identification (IAN 361690_2010) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous

les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient

explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été

utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 361690_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une

note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

(FR)

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 361690_2010

(BE)

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 361690_2010

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools-service.eu

Inhoud

Inleiding	33
Gebruiksdoel	33
Algemene beschrijving	34
Omvang van de levering	34
Functiebeschrijving	34
Overzicht	34
Technische gegevens	34
Veiligheidsvoorschriften	35
Symbolen en pictogrammen ...	35
Veiligheidsinstructies voor acculampen	35
Bediening	37
Accu aanbrengen/verwijderen...	37
Laadtoestand van de accu nakijken	37
Aan- en uitschakelen	37
Werkinstructies	37
Accu-LED-handlamp zwenken ..	37
Accu-LED-handlamp ophangen	37
Onderhoud	37
Reiniging	37
Bewaring	38
Verwerking en milieubescherming	38
Accessoires	38
Garantie	39
Reparatieservice	40
Service-Center	41
Importeur	41
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	87
Explosietekening.....	93

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

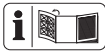
Gebruiksdoel

De krachtige LED-handlamp op batterijen met een heldere, gelijkmatige werklamp is geschikt voor het verlichten van droge, slecht verlichte binnenruimtes, zoals hobbywerkplaatsen. De handlamp wordt niet gebruikt voor kamerverlichting. De accu-LED-handlamp is een

bijzonder product: de constructie ervan en ook de ingebouwde accu zijn bestand tegen extreme fysieke belasting ($1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) in de vorm van trillingen. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor normaal gebruik binnenshuis. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

 **De accu-LED-handlamp is enkel geschikt voor normaal gebruik**

Algemene beschrijving

 De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-LED-handlamp
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgescreven afvalverwijde-

ring van het verpakkingsmateriaal.

 **Batterij en lader zijn niet inbegrepen.**

Functiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

A Overzicht

- 1 Lampkop
- 2 Draaibare haak
- 3 Knop voor laadindicator
- 4 LED-laadindicator
- 5 Accu
- 6 Ontgrendelingstoets
- 7 Aan-/uitknop

Technische gegevens

Accu-LED-handlamp

.....	PLHLA 20-Li A1
Nominale spanning U....	20 V $\equiv$
Stroom.....	ca. 0,15 A
Nominaal vermogen	
Pmax.....	3 W
Aantal lampen	
(LED)	1 x 3 W
Lichtstroom	280 lm
Beschermniveau.....	III $\diamond$
Beschermingsklasse.....	IP20

 **Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku**

Veiligheids-voorschriften

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beveiligingsklasse III

== Gelijkspanning



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 20 V TEAM.



Niet in de lichtbron kijken.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat

beter kunt gebruiken.

Pictogrammen op de verpakking



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recycling-pictogram: Golfkarton

Veiligheidsinstructies voor acculampen

- **Dek het apparaat tijdens het bedrijf niet af.** Het apparaat wordt tijdens gebruik warm en kan brandwonden veroorzaken.
- **Kijk niet in de lichtstraal.** Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.
- **Kinderen jonger dan 14 jaar mogen de lamp niet gebruiken.**
- **Laat kinderen het apparaat niet gebruiken.** Ze zouden andere personen of zichzelf per ongeluk kunnen verblinden.

- **Controleer of het apparaat duurzaam gemonteerd is.** Er bestaat een risico op verwondingen wanneer het apparaat neervalt.
- De lichtbron van dit apparaat is niet vervangbaar. Op het einde van de levensduur van de lichtbron moet het volledige apparaat worden vervangen.
- **De armatuurbehuizing beschermt tegen onbedoeld contact met onder spanning staande onderdelen.** Open de behuizing niet.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een electrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem de veiligheids- en acculaadinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Bediening

A Accu aanbrengen/ verwijderen

1. Om de accu (5) aan te brengen, schuift u de accu langs de geleiderail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu (5) uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrendeltoets (6) aan de accu in en trekt u de accu eruit.

A Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (4) signaleert de laadtoestand van de accu (5).

Druk op de toets van de laadindicator (3) op de accu. De laadtoestand van de batterij wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

rood-geel-groen

=> Accu volledig opgeladen

rood-geel

=> Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen

A Aan- en uitschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (7) om het apparaat in te schakelen.
2. Voor het **uitschakelen** drukt u op de aan-/uitknop (7).

Werkinstructies



**Niet in de lichtbron
kijken.**



B Accu-LED-handlamp zwenken

De kantelbare lampkop (1) kan in 12 verschillende verlichtingshoeken worden ingesteld.



C Accu-LED-handlamp ophangen

Met behulp van de draaibare haak (2) kunt u de accu-aangedreven LED-handlamp aan oogjes of stangen hangen. Klap hiervoor de draaibare haak (2) uit.

Onderhoud

De accu-LED-werklamp is onderhoudsvrij

Reiniging



Schakel eerst het apparaat uit en haal de accu

uit het apparaat voordat u het reinigt.

- Reinig het apparaat met een droge, zachte doek, om krassen op de LED-afdekking te voorkomen en met een penseel voor de spleten op het apparaat.
- Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen het apparaat permanent beschadigen.
- Gebruik geen water of metalen hulpmiddelen. Er bestaat gevaar op kortsluiting.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Accessoires

Accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 41).

Bewaring

Neem de accu uit het apparaat en laad de accu volledig op voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwis-

seling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtage-delen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te wor-

den. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 361690_2010) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd

product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwij-

zing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.
Ongefrankeerd – als volume-goed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 361690_2010



Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 361690_2010

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools-service.eu

Spis treści

Wstęp	42
Przeznaczenie	43
Opis ogólny	43
Zawartość opakowania	43
Opis działania	43
Przegląd	43
Dane techniczne	43
Zasady bezpieczeństwa	44
Symbole i piktogramy	44
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące lamp akumulatorowych	45
Obsługa	46
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	46
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	46
Włączanie i wyłączanie	46
Odchylanie ręcznej latarki akumulatorowej LED	47
Zawieszanie akumulatorowego reflektora LED	47
Konserwacja	47
Oczyszczanie	47
Przechowywanie	47
Usuwanie i ochrona środowiska	47
Akcesoria	48
Gwarancja	48
Serwis naprawczy	50
Service-Center	50
Importer	50
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE ..	88
Rysunek samorozwijający	93

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.



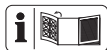
Akumulatorowa latarka ręczna LED jest przeznaczona jedynie do normalnego użytku

Przeznaczenie

Wydajna, akumulatorowa latarka ręczna LED z jasnym równomiernym światłem roboczym jest przeznaczona do oświetlania suchych, słabo oświetlonych pomieszczeń takich jak na przykład warsztaty majsterkowiczów. Latarka ręczna nie służy do oświetlania pomieszczeń.

Akumulatorowa latarka ręczna LED to specjalny produkt, który jest w stanie wytrzymać w zależności od rodzaju, podobnie jak zamontowany akumulator, ekstremalne zewnętrzne mechaniczne czynniki wpływu ($1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) w postaci wstrząsów. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku w pomieszczeniach. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego. Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowa latarka ręczna LED
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Opis działania

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

A Przegląd

- 1 Głowica lampy
- 2 Obrotowy haczyk
- 3 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 4 Wskaźnik poziomu naładowania LED
- 5 Akumulator
- 6 Przycisk zwalniający
- 7 Włącznik/wyłącznik

Dane techniczne

Akumulatorowa latarka ręczna LED PLHLA 20-Li A1
 Napięcie nominalne U 20 V ==
 Natężenie ok. 0,15 A
 Moc znamionowa
 P_{max} 3 W
 Liczba żarówek
 (LED) 1 x 3 W

Strumień świetlny 280 lm
 Klasa zabezpieczenia III 
 Typ zabezpieczenia IP20



Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku



Nie patrzeć w kierunku źródła światła.

Symbol w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Zasady bezpieczeństwa

Symbol i piktogramy

Symbol na urządzeniu:



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.



Klasa zabezpieczenia III (podwójna izolacja)



Symbol na opakowaniu



Opakowanie i produkt utylizuj zgodnie z zasadami ekologii.



Symbol przydatności do recyklingu: Tektura falista

== Prąd stały



To urządzenie należy do serii Parkside X 20 V TEAM.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące lamp akumulatorowych

- **W trakcie pracy nie należy zakrywać urządzenia.** W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się i może powodować oparzenia.
- **Nie patrz w promień świetlny.** Nie kieruj promienia świetlnego na osoby lub zwierzęta.
- **Dzieci poniżej 14 roku życia nie mogą użytkować latarki.**
- **Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.** Mogłyby one przypadkowo oślepić inne osoby lub siebie.
- **Sprawdź trwałość zamocowania urządzenia.** Istnieje ryzyko obrażeń ciała w wyniku upadku urządzenia.
- **Nie ma możliwości wymiany źródła światła niniejszego urządzenia.** Gdy źródło światła osiągnie kres swojej ży-

wotności, należy wymienić całe urządzenie.

- **Obudowa lampy chroni przed przypadkowym kontaktem z aktywnymi elementami.** Nie otwierać obudowy.

Serwis

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycz-

nym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V TEAM. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Obsługa



Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

1. Aby włożyć akumulator (5) do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy. Musi się on słyszalnie zablokować.
2. Aby wyjąć akumulator (5) z urządzenia, naciśnij

zwalniacz akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.



Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (4) pokazuje stan naładowania akumulatora (5).

Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (3) na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody LED.

czerwono-żółto-zielona

=> Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta

=> Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona=> Należy naładować akumulator.



Włączanie i wyłączanie

1. Aby włączyć naciśnij włącznik/wyłącznik (7).
2. W celu **wyłączenia** urządzenia należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (7).

Instrukcje pracy



Nie patrzeć w kierunku źródła światła.



Odchyłanie ręcznej latarki akumulatorowej LED

Pochylną głowicę latarki (1) można ustawiać pod 12 różnymi kątami oświetlenia.



Zawieszanie akumulatorowego reflektora LED

Dzięki obrotowemu haczykowi (2) można zawieszać akumulatorową latarkę ręczną na zaczepach lub prętach. W tym celu należy rozłożyć obrotowy haczyk (2).

Konserwacja

Akumulatorowa lampa robocza LED nie wymaga konserwacji.

Oczyszczani



Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.

- Urządzenie należy czyścić suchą, miękką szmatką, aby nie zarysować osłony latarki LED. Do czyszczenia szczelin w urządzeniu należy wyko-

rzystać pędzelek.

- Nie stosuj silnych środków myjących ani rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- Nie używaj wody ani metalowych narzędzi. Niebezpieczeństwo zwarcia.

Przechowywanie

Przed dłuższym przechowywaniem wyjmij akumulator z urządzenia i całkowicie go naładuj.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie oraz opakowanie do ekologicznego recyklingu odpadów. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Akcesoria

Akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 50).

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,
 na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niższa gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się. Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań

i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 361690_2010).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta,

załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 361690_2010

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod.....	51
Účel použití.....	51
Obecný popis.....	52
Objem dodávky	52
Popis funkce	52
Přehled	52
Technické parametry.....	52
Bezpečnostní pokyny	52
Symbole a piktogramy	52
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla	53
Obsluha.....	54
Vložení/Vyjmutí akumulátoru....	54
Kontrola stavu nabití akumulátoru	54
Zapnutí a vypnutí.....	55
Pokyny k práci	55
Otočení akumulátorové LED ruční svítilny	55
Zavěšení akumulátorové LED ruční svítilny	55
Údržba	55
Čištění přístroje	55
Skladování	55
Odklizení a ochrana okolí.	55
Příslušenství.....	56
Záruka	56
Opravná	58
Service-Center	58
Dovozce	58
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	89
Výkres sestavení.....	93

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

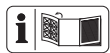
Vysoce výkonná akumulátorová LED ruční svítilna s jasným a rovnoměrným pracovním světlem je vhodná pro osvětlení suchých, špatně osvětlených vnitřních prostorů, jako jsou například hobby dílny. Ruční svítilna není určena k osvětlení místnosti. Akumulátorová LED ruční svítilna je speciální produkt a stejně jako vestavěný dobíjecí akumulátor odolává díky své konstrukci

ci extrémnímu fyzickému zatížení ($1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) formou ořesů. Přístroj je určen pouze pro normální provoz v místnostech. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.



Akumulátorová LED ruční svítlna je vhodná pouze pro normální provoz

Obecný popis



Obrázky naleznete na výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku ruční LED reflektor
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

A

Přehled

- 1 Hlava svítilny
- 2 Otočný hák
- 3 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 4 LED ukazatel stavu nabití
- 5 Akumulátor
- 6 Odblokovací tlačítko
- 7 Zapínač/vypínač

Technické parametry

Aku ruční LED reflektor

..... **PLHLA 20-Li A1**

Jmenovité napětí U 20 V ==

Proud cca. 0,15 A

Domezovací výkon P_{max} 3 W

Počet svítidel (LED) 1 x 3 W

Světelný tok 280 lm

Třída ochrany III

Druh ochrany IP20



Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:

www.lidl.de/akku

Bezpečnostní pokyny

Symbole a piktogramy

Piktogramy na přístroji:



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany III

=== Stejnoseměrné napětí



Tento přístroj
je součástí
Parkside
X 20 V TEAM.



Nedívejte se do
světelného zdroje.

Symbole v návodu:



**Výstražné značky s
údaji pro zabránění
škodám na zdraví
anebo věcným škodám.**



Informační značky
s informacemi pro
lepší zacházení s
nástrojem.

Symbole na balení



likvidujte obal a
výrobek
ekologicky.



Recyklační symbol:
vlnitá lepenka

Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla

- **Během provozu neza-
krývejte přístroj.** Přístroj
se při provozu zahřívá
a může způsobit popá-
leniny.
- **Nedívejte se do
světelného paprsku.
Nesměřujte světelný
paprsek na osoby ani
na zvířata.**
- **Děti mladší 14 let nesmí
svítidlu používat.**
- **Nedovolte dětem, aby
používaly přístroj.** Mohli
by neúmyslně zaslepit
jiné osoby nebo sami
sebe.
- **Zkontrolujte trvalou
trvanlivost upevnění pří-
stroje.** Hrozí nebezpečí
poranění způsobené
pádem přístroje.
- **Světelný zdroj tohoto
přístroje nelze vyměnit.
Jakmile světelný zdroj
dosáhne konce své ži-
votnosti, musí se vyměnit
celý přístroj.**
- **Kryt svítidny chrání před
neumyslným dotykem**

aktivních částí. Neotvírejte kryt.

Servis

- Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem

nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabití a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V TEAM. Podrobný popis procesu nabití a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Obsluha



Vložení/Vyjmutí akumulátoru

1. Pro vložení akumulátoru (5) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.
2. Pro vyjmutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (6) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.



Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (4) signalizuje stav nabití akumulátoru (5).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (3) na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

červená-žlutá-zelená => Akumulátor je zcela nabitý
červená-žlutá
 => Akumulátor je nabitý asi do poloviny
červená
 => Akumulátor je nutné dobít

A Zapnutí a vypnutí

1. K zapnutí stiskněte zapínač/vypínač (7).
2. Pro **vypnutí** stiskněte zapínač/vypínač (7).

Pokyny k práci

 **Nedívejte se do světelného zdroje.**

B Otočení akumulátorové LED ruční svítilny

Sklápěcí hlavu svítilny (1) lze nastavit ve 12 různých úhlech osvětlení.

C Zavěšení akumulátorové LED ruční svítilny

Pomocí otočného háku (2) můžete zavěsit akumulátorovou LED ruční svítilnu na očka nebo tyče.
 K tomu účelu otočný hák (2) vykopte.

Údržba

Akumulátorové pracovní světlo LED nevyžaduje údržbu

Čištění přístroje



Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.

- Vyčistěte přístroj suchým měkkým hadříkem, aby nedošlo k poškrábání krytu LED světla a štetcem pro mezery na přístroji.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit.
- Nepoužívejte vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

Skladování

Před delším uskladněním vyjměte akumulátor ze zařízení a zcela jej nabijte

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřadit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Příslušenství

**příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 58).

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoliv případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 361690_2010).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh

zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistíte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 361690_2010

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod.....	59
Používanie na určený účel.59	
Všeobecný popis.....60	
Objem dodávky	60
Opis funkcie.....	60
Prehľad.....	60
Technické údaje.....60	
Bezpečnostné pokyny61	
Symbody a grafické znaky	61
Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky	61
Prevádzka62	
Vybratie/vloženie akumulátora	62
Kontrola stavu nabitia batérie..	63
Zapnutie/vypnutie	63
Pracovné pokyny63	
Otočenie akumulátorovej LED ručnej lampy	63
Zavesenie akumulátorovej LED ručnej lampy	63
Údržba63	
Prístroj si nevyžaduje údržbu.63	
Čistenie.....63	
Skladovanie.....64	
Likvidácia/ochrana životného prostredia64	
Príslušenstvo.....64	
Záruka64	
Servisná oprava66	
Service-Center66	
Dovozca.....66	
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE....	90
Výkres náhradných dielov	93

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie na určený účel

Výkonná akumulátorová LED ručná lampas s jasným, rovnomerným pracovným svetlom sa hodí na osvetlenie suchých, zle osvetlených vnútorných oblastí, ako napríklad hobby dielní. Ručná lampas neslúži na osvetlenie miestnosti.

Akumulátorová LED ručná lampas je špeciálny produkt a podmienenie konštrukčným ty-

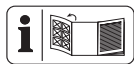
pom ako zabudovaný akumulátor odolá extrémnym fyzikálnym namáhaniam ($1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) vo forme otrasov. Prístroj je vhodný iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.



Akumulátorová LED ručná lampa je vhodná iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybal'te nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorový LED ručný reflektor
- Návod na obsluhu

Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Opis funkcie

Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcich opisoch.

A Prehľad

- 1 Svetiaca hlava
- 2 Otáčateľný hák
- 3 Tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia
- 4 LED signalizácia stavu nabitia
- 5 Akumulátor
- 6 Uvoľňovacie tlačidlo
- 7 Vypínač zap/vyp

Technické údaje

Akumulátorový LED ručný reflektor PLHLA 20-Li A1
 Menovité napätie $U_{\dots}$ 20 V $\equiv$
 Prúd cca. 0,15 A
 Dimenzačný výkon P_{max} 3 W
 Počet žiaroviek (LED) 1 x 3 W
 Svetelný prúd 280 lm
 Trieda ochrany III $\triangle$
 Druh ochrany IP20



Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku

Bezpečnostné pokyny

Symbols a grafické znaky

Symbols na prístroji:



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III

=== Jednosmerné napätie



Tento prístroj je súčasťou Parkside X 20 V TEAM.



Nepozerať do svetelného zdroja.

Symbols v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Informačné značky s informáciami pre

lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Symbols na obale



Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.



Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky

- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zahrieva a môže viesť k popáleninám.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča.** Svetelný lúč nemierite na osoby alebo zvieratá.
- **Deti mladšie ako 14 rokov nesmú lampu používať.**
- **Nenechajte deti používať prístroj.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Skontrolujte stálu trvanlivosť upevnenia prí-**

stroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia prístroja.

- Svetelný zdroj tohto prístroja nie je možné vymeniť. Keď svetelný zdroj dosiahne koniec svojej životnosti, je nutné vymeniť celý prístroj.
- **Kryt svetidla chráni pred neúmyselným dotykom aktívnych dielov.** Kryt neotváraajte.

SERVIS

- Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÉ PRÍSTROJE

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.**

Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Podržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V TEAM. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Prevádzka

A Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vloženie akumulátora (5) zasuniete akumulátor pozdĺž vodiacej lišty do zariadenia. Počuteľne zapadne.
2. Na vybratie akumulátora (5) zo zariadenia zatlačte

uvolňovacie tlačidlá (6) na akumulátore a vytiahnite akumulátor.

A Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (4) signalizuje stav nabitia batérie (5).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (3) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky.

červená-žltá-zelená =>

Akumulátor je nabitý

červená-žltá =>

Akumulátor je čiastočne nabitý

červená =>

Akumulátor sa musí nabiť

A Zapnutie/vypnutie

1. Na zapnutie stlačte vypínač zap/vyp (7).
2. Na **vypnutie** stlačte spínač zap/vyp (7).

Pracovné pokyny



Nepozerať do svetelného zdroja.

B Otočenie akumulátorovej LED ručnej lampy

Sklopná svietiacia hlava (1) sa môže nastaviť do 12 rôznych uhlov osvetlenia.

C Zavesenie akumulátorovej LED ručnej lampy

Pomocou otočného háka (2) môžete akumulátorové LED ručné svetlo zavesiť na okách alebo tyčiach.

Na tento účel vyklopte otáčateľný hák (2).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Čistenie



Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte akumulátor.

- Prístroj vyčistíte suchou, mäkkou utierkou, aby ste nepoškrebali kryt LED svetla a štetcom pre štrbiny na prístroji.
- Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete zariadenie poškodiť tak, že ho nebude možné opraviť.
- Nepoužívajte vodu ani kovové pomocné prostriedky. Existuje nebezpečenstvo skratu.

Skladovanie

Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor zo zariadenia a úplne ho nabite.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zo zariadenia vyberte akumulátor a zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.

- Zariadenie a nabíjačku odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 66).

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
 Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude

predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spo-
platnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebiteľných dielov. Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej ponuke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 361690_2010) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym

servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených

zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 361690_2010

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NEMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Sisältö

Introduktion.....	67
Anvendelse.....	67
Generel beskrivelse	68
Leveringsomfang.....	68
Funktionsbeskrivelse	68
Oversigt	68
Tekniske data	68
Sikkerhedsinformationer...	69
Symboler og billedtegn.....	69
Sikkerhedsanvisninger til batteridrevne lamper	69
Service.....	70
Specielle sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater ...	70
Operation	70
Udtagelse/indsætning af batteriet.....	70
Kontrol af akku'ens ladetilstand	71
Tænding/slukning	71
Arbejdsanvisninger	71
Batteridrevet LED-håndlampe ...	71
Ophængning af batteridrevet LED-håndlampe.....	71
Vedligeholdelse.....	71
Rengøring	71
Opbevaring	72
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	72
Tilbehør	72
Garanti	72
Reparations-service.....	74
Service-Center	74
Importør	74
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring..	91
Ekspllosionstegning	93

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Den højtydende batteridrevne LED-håndlampe med lyst, ensratet arbejdslys er egnet til belysning af tørre, dårligt belyste indendørs områder som f.eks. hobbyværksteder. Håndlampen egner sig ikke til rumbelysning. Den batteridrevne LED-håndlampe er et specialprodukt og

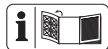
modstår konstruktionsbetinget ligesom det indbyggede batteri ekstreme fysiske belastninger ($1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$; 200 - 2000 Hz) i form af vibrationer. Apparatet er egnet til normal brug i indendørs rum. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug

Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.



Den batteridrevne LED-håndlampe er kun egnet til normal brug

Generel beskrivelse



Illustrationer af de vigtige funktionsdele finder du på foldeudsiden.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Batteridrevne LED håndlampe
- Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Funktionsbeskrivelse

Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

A Oversigt

- 1 Lampehoved
- 2 Drejelig krog
- 3 Knap til ladetilstandsvisning
- 4 LED-ladetilstandsvisning
- 5 Genopladelig batteri
- 6 Oplåsningsknap
- 7 Tænd/sluk-knap

Tekniske data

Batteridreven LED håndlampe

.....	PLHLA 20-Li A1
Nominal spænding U	20 V $\equiv$
Strøm.....	ca. 0,15 A
Mærkeeffekt P	 3 W
Antal	
lamper (LED).....	1 x 3 W
lysstrøm	280 lm
Beskyttelsesklasse	III $\diamond$
Beskyttelsesgrad	IP20



OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Sikkerhedsinformati- oner

Symboler og billedtegn

Påskrifter på maskinen:



El-apparater må ikke
komme i hushold-
ningsaffaldet.



Kapslingsklasse III

=== DC spænding



Dette apparat
er del af
Parkside
X 20 V TEAM.



Kig ikke ind i
lyskilden.

Billedtegn i vejledningen:



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Henvisningstegn
med informationer til
bedre omgang med
apparatet.

Symboler på emballagen



Bortskaf emballagen og produktet miljøvenligt.



Recyclingsymbol:
Bølgepap

Sikkerhedsanvisninger til batteridrevne lamper

- **Dæk ikke apparatet til, når det er i brug.** Apparatet opvarmes under brug og kan medføre forbrændinger.
- **Kig ikke ind i lysstrålen.** Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr.
- **Børn under 14 år må ikke anvende lampen.**
- **Apparatet må ikke anvendes af børn.** Du kan ved et uheld blænde andre personer eller dig selv.
- **Kontrollér, at apparatets fastgørelse er vedvarende holdbar.** Der er fare for kvæstelser, hvis apparatet falder ned.

- Apparatets lyskilde kan ikke udskiftes. Når lyskildens levetid er opbrugt, skal hele apparatet skiftes ud.
- **Lampehuset beskytter mod utilsigtet berøring af aktive dele.** Åbn ikke huset.

Service

- **Elværktøjet skal udelukkende kontrolleres af kvalificeret fagpersonale og udelukkende reparerer med originale reservedele.** Dermed garanteres det, at apparatet altid er sikkert.

Specielle sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater

- **Kontrollér, at apparatet er slukket, inden du indsætter det genopladelige batteri.** Indsættelse af et genopladeligt batteri i et tændt elværktøj kan føre til ulykker.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet**

af PARKSIDE. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 20 V TEAM-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Operation



Udtagelse/indsætning af batteriet

1. Tryk på frigivelsesknappen (6) af det genopladelige batteri (5) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (5) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

A Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (4) viser akku'ens (5) ladetilstand.

Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (3) på det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises, ved at den pågældende LED-lampe lyser.

- rød-gul-grøn** => Batteri fuldt opladet
rød-gul => Batteri ca. halvt opladet
rød => Batteriet skal oplades

A Tænding/slukning

1. Tryk på tænd/sluk-knappen (7) for at **tænde**.
2. Tryk på tænd/sluk-knappen (7) for at **slukke**.

Arbejdsanvisninger



Kig ikke ind i lyskilden.

B Batteridrevet LED-håndlampe

Det vipbare lampehoved (1) kan indstilles i 12 forskellige belysningsvinkler.

C Ophængning af batteridrevet LED-håndlampe

Ved hjælp af den drejelige krog (2) kan den batteridrevne LED-håndlampe ophænges i ringe eller stænger. Hertil klappes den drejelige krog (2) ud.

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Rengøring



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før rengøring.

- Rengør apparatet med en tør, blød klud, så LED-lampe-afdækningen ikke rides, og en pensel til spalterne på apparatet.
- Brug **ingen** aggressive rengørings- eller opløsningsmidler. Apparatet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres.
- Brug **ikke** vand eller hjælpemidler af metal. Der er fare for kortslutning.

Opbevaring

Tag det genopladelige batteri ud af produktet inden en længerevarende opbevaring og oplad det helt.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Tilbehør

Tilbehør kan bestilles på:
www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 74).

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. hurtigspændeborepatron) eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 361690_2010) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med

modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat ren-gjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse - indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 361690_2010

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools-service.eu

Contenido

Introducción	75
Uso previsto.....	75
Descripción general.....	76
Volumen de suministro	76
Áreas de aplicación	76
Vista sinóptica	76
Datos técnicos	76
Instrucciones de seguridad	77
Símbolos y pictogramas	77
Indicaciones de seguridad para lámparas inalámbricas	77
Manejo	79
Al inserción/extracción de la batería recargable	79
Verificación del estado de carga de la batería recargable	79
Arranque y parada	79
Indicaciones de trabajo	79
Inclinar la linterna LED a batería	79
Enganchar la linterna LED a batería	79
Mantenimiento.....	80
Limpieza	80
Almacenaje.....	80
Accesorios.....	80
Eliminación y protección del medio ambiente	80
Garantía	81
Servicio de reparación	82
Service-Center	83
Importador	83
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	92
Plano de explosión	93

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Estas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La linterna LED a batería con luz de trabajo brillante y uniforme es apta para la iluminación de zonas interiores secas y mal iluminadas como, por ejemplo, talleres de aficionados. La linterna no sirve para iluminar estancias.

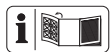
La linterna LED a batería es un producto especial y, debido a su diseño, puede soportar

tensiones físicas extremas (1,0 m²/s³; 200 - 2000 Hz) en forma de vibraciones, al igual que la batería incorporada. El aparato solo es apropiado para el funcionamiento normal en interiores. Este aparato no está pensado para fines comerciales. Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.



La linterna LED a batería solo es apropiada para el funcionamiento normal

Descripción general



En la página desplegable encontrará ilustraciones.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Lámpara de mano led recargable
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Áreas de aplicación

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.



Vista sinóptica

- 1 Cabezal de iluminación
- 2 Gancho giratorio
- 3 Tecla del indicador del nivel de carga
- 4 Indicador del nivel de carga LED
- 5 Batería
- 6 Botón de desbloqueo
- 7 Interruptor de encendido/apagado

Datos técnicos

Lámpara de mano led recargable PLHLA 20-Li A1

Tensión nominal U 20 V ==

Corriente ca. 0,15 A

Potencia nominal P_{máx} 3 W

Cantidad

de bombillas (LED) 1 x 3 W

Flujo luminoso 280 lm

Clase de protección III <III>

Tipo de protección IP20



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en:
www.lidl.de/akku

Instrucciones de seguridad

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato:



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



Clase de protección III

=== Tensión continua



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 20 V TEAM



No mirar a la fuente luminosa activa.

Símbolos en las instrucciones:



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos en el embalaje



Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado

Indicaciones de seguridad para lámparas inalámbricas

- **No cubra el aparato durante el funcionamiento.** El aparato se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.
- **No dirija la mirada hacia el rayo de luz.** No dirija el rayo de luz hacia personas o animales.
- **No permita a los niños que utilicen el aparato.**

- to. Podría deslumbrar a otras personas o a usted mismo.
- **Los niños menores de 14 años no deben utilizar la linterna.**
- **Compruebe que el aparato está sujeto de forma duradera.** Existe peligro de lesión por la caída del aparato.
- La fuente luminosa de este aparato no se puede reemplazar. Cuando la fuente luminosa alcanza su final de vida útil, se debe reemplazar el aparato completo.
- **La carcasa de la luminaria protege contra el contacto accidental con las partes activas.** No abra la carcasa.

ASISTENCIA

- **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la

seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA APARATOS CON BATERÍA RECARGABLE

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador

de la serie Parkside X 20 V TEAM. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Manejo

A Inserción/ extracción de la batería recargable

1. Para insertar la batería recargable (5), introdúzcala en el aparato, deslizándola a lo largo del carril de guía hasta que se enclave audiblemente.
2. Para extraer la batería recargable (5) del aparato, presione el botón de desbloqueo (6) de la batería y extraíga.

A Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (4) señala el estado de carga de la batería recargable (5).

Presione la tecla del indicador del nivel de carga (3) de la batería.

El nivel de carga de la batería se muestra con la iluminación del LED correspondiente.

rojo-amarillo-verde =>

Batería cargada

rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad

rojo=> Cargar batería

A Arranque y parada

1. Para encenderlo, presione el interruptor de encendido/apagado (7).
2. Para **apagarlo**, presione el interruptor de encendido/apagado (7).

Indicaciones de trabajo



No mirar a la fuente luminosa activa.



Inclinar la linterna LED a batería

El cabezal luminoso inclinable (1) se puede ajustar en 12 ángulos de iluminación.



Enganchar la linterna LED a batería

Con la ayuda del gancho giratorio (2) puede colgar la linterna LED a batería en ojales o barras.
Para ello, despliegue el gancho giratorio (2).

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento.

Limpieza



Apague el aparato antes de limpiarlo y extraiga la batería del aparato.

- Limpie el aparato con un paño seco y suave para no arañar la cubierta de la luz LED y un pincel para las hendiduras del aparato.
- No utilice detergentes o disolventes fuertes. Pueden causar daños irreparables al aparato.
- No utilice agua ni instrumentos metálicos. Existe el peligro de un cortocircuito.

Almacenaje

Si va a almacenar el aparato durante mucho tiempo, retire la batería y cárguela completamente.

Accesorios

Encontrará accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 83).

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Observe las indicaciones de desecho en el manual de instrucciones separado.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplica-

ción y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 361690_2010) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya

conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente

de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11

EUR/llamada

(tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11

EUR/llamada

(tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 361690_2010

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools-service.eu



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-LED-Handlampe

Modell PLHLA 20-Li A1

Seriennummer: 000001 – 143000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013
EN 62493:2015 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 63000:2018 • EN 61547:2009 • IEC 62471:2006**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless LED Work Light
series PLHLA 20-Li A1
Serial number: 000001 – 143000

conforms with the following applicable relevant version of the EU
guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards
as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013
EN 62493:2015 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 63000:2018 • EN 61547:2009 • IEC 62471:2006

This declaration of conformity (21)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

(FR)

(BE)

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que
**Lampe torche LED sans fil
de construction PLHLA 20-Li A1**
Numéro de série: 000001 – 143000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013
EN 62493:2015 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 63000:2018 • EN 61547:2009 • IEC 62471:2006**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

- * L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.
- ** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-LED-handlamp
bouwserie PLHLA 20-Li A1
Serienummer: 000001 – 143000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde
EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende,
in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen
toegepast:

EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013
EN 62493:2015 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 63000:2018 • EN 61547:2009 • IEC 62471:2006

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

** *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowa lampa ręczna LED

serii produkcyjnej PLHLA 20-Li A1

Número de série: 000001 – 143000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013

EN 62493:2015 • EN IEC 55015:2019/A11:2020

EN IEC 63000:2018 • EN 61547:2009 • IEC 62471:2006

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

20.05.2021

Christian Frank

Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji
technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Aku ruční LED reflektor

series PLHLA 20-Li A1

Pořadové číslo: 000001 – 143000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013
EN 62493:2015 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 63000:2018 • EN 61547:2009 • IEC 62471:2006**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Akumulátorový LED ručný reflektor
konštrukčnej rady PLHLA 20-Li A1
Poradové číslo: 000001 – 143000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013
EN 62493:2015 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 63000:2018 • EN 61547:2009 • IEC 62471:2006

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridreven LED håndlampe
af serien PLHLA 20-Li A1**
Serienummer: 000001 – 143000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013
EN 62493:2015 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 63000:2018 • EN 61547:2009 • IEC 62471:2006**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Mediante la presente declaramos que la
Lámpara de mano led recargable
PLHLA 20-Li A1 series
Número de serie: 000001 – 143000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 60598-1:2015/A1:2018 • EN 60598-2-8: 2013
EN 62493:2015 • EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 63000:2018 • EN 61547:2009 • IEC 62471:2006

El fabricante es el único responsable de expedir esta
Declaración de Conformidad (21)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

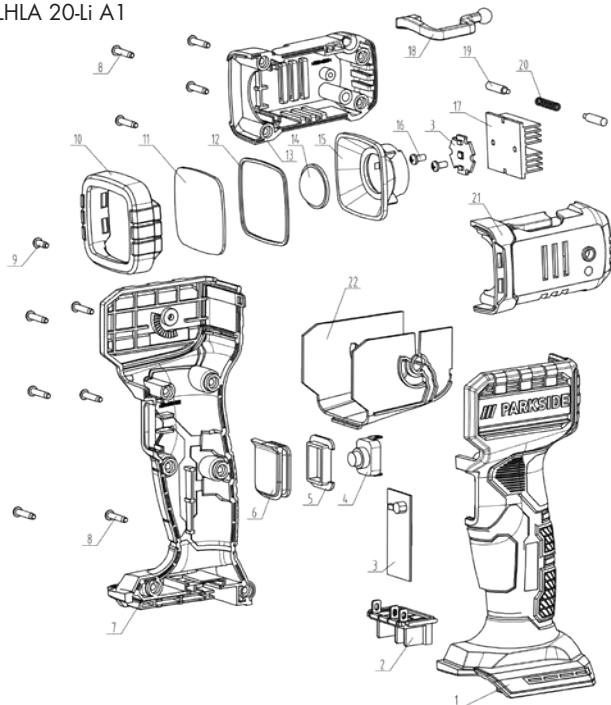
Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Rysunek samorozwijający
Explosietekening • Výkres sestavení
Výkres náhradných dielov • Eksplonstegning
Plano de explosión

PLHLA 20-Li A1



informativ, informative, informatif, informatief,
 pouczający, informační, informatívny, informativo

20210406_rev02_ts

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie · Stan infor-
macji · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones: 02/2021
Ident.-No.: 72091116022021-8

